

Oversættelse.**Convention on the Unification of Certain Points of Substantive Law on Patents for Invention.****Konvention om samordning af visse dele af den materielle patentret.**

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Europarådets medlemsstater, som har undertegnet denne konvention, er

Considering that the aim of the Council of Europe is to achieve a greater unity between its Members for the purpose, among others, of facilitating their economic and social progress by agreements and common action in economic, social, cultural, scientific, legal and administrative matters;

ud fra den betragtning, at Europarådets mål er at opnå større samhørighed mellem dets medlemmer, blandt andet med det formål at fremme deres økonomiske og sociale udvikling gennem overenskomster og fælles indsats på økonomiske, sociale, kulturelle, videnskabelige, retlige og administrative områder;

Considering that the unification of certain points of substantive law on patents for invention is likely to assist industry and inventors, to promote technical progress and contribute to the creation of an international patent;

ud fra den betragtning, at samordningen af visse dele af den materielle patentret er egnet til at støtte industrien og opfinderne og til at fremme den tekniske udvikling og bidrage til skabelse af et internationalt patent;

Having regard to Article 15 of the Convention for the Protection of Industrial Property signed at Paris on 20th March 1883, revised at Brussels on 14th December 1900, at Washington on 2nd June 1911, at The Hague on 6th November 1925, at London on 2nd June 1934 and at Lisbon on 31st October 1958,

under henvisning til artikel 15 i konventionen om beskyttelse af industriel ejendomsret, undertegnet i Paris den 20. marts 1883, revideret i Bruxelles den 14. december 1900, i Washington den 2. juni 1911, i Haag den 6. november 1925, i London den 2. juni 1934 og i Lissabon den 31. oktober 1958,

Have agreed as follows:

blevet enige om følgende:

ARTICLE 1**ARTIKEL 1**

In the Contracting States, patents shall be granted for any inventions which are susceptible of industrial application, which are new and which involve an inventive step. An invention which does not comply with these conditions shall not be the subject of a valid patent. A patent declared invalid because the invention does not comply with these conditions shall be considered invalid *ab initio*.

I de kontraherende stater skal der kunne meddeles patenter på alle opfindelser, som kan udnyttes industrielt, som er nye, og som har opfindelseshøjde. En opfindelse, som ikke opfylder disse betingelser, kan ikke være genstand for et gyldigt patent. Et patent, som kendes ugyldigt som følge af, at opfindelsen ikke opfylder disse betingelser, betragtes som ugyldigt fra begyndelsen.

ARTICLE 2**ARTIKEL 2**

The Contracting States shall not be bound to provide for the grant of patents in respect of

De kontraherende stater er ikke forpligtede til at give adgang til meddelelse af patenter på

(a) inventions the publication or exploitation of which would be contrary to

(a) opfindelser, hvis offentliggørelse eller udnyttelse ville stride mod offentlig